Porównanie tłumaczeń Marka 6:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A gdy stał się szabat zaczął w zgromadzeniu nauczać i liczni słuchający byli zdumiewani mówiąc skąd Temu te i co to za mądrość która została dana Mu że i dzieła mocy takie przez ręce Jego stają się |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Kiedy nastał szabat, zaczął nauczać w synagodze,\* a wielu słuchających dziwiło się\*\* i mówiło: Skąd On to ma? I co to za mądrość, która jest Mu dana? I takie dzieła mocy\*\*\* dzieją się przez Jego ręce?![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I (gdy stał się) szabat, zaczął nauczać w synagodze; i liczni słuchający zdumiewali się mówiąc: Skąd temu to, i (co to za) mądrość dana temu, i moce takie przez ręce jego stające się?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A gdy stał się szabat zaczął w zgromadzeniu nauczać i liczni słuchający byli zdumiewani mówiąc skąd Temu te i co to za mądrość która została dana Mu że i dzieła mocy takie przez ręce Jego stają się |

1. 1) <x>470 4:23</x>; <x>480 1:21</x>; <x>490 6:6</x>; <x>490 13:10</x>; <x>510 13:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:28</x>; <x>480 1:22</x>; <x>480 6:51</x>; <x>470 10:5-15</x>; <x>490 9:1-6</x>; <x>470 14:1-12</x>; <x>490 9:7-9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) dzieła mocy, δυνάμεις, l. cuda. [↑](#footnote-ref-4)